



92/09

č.z. 42627/2009

Zmluva o poskytnutí užívacích práv EPI

uzatvorená podľa ust. § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v platnom znení

Objednávateľ: Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny SR

sídlo: Špitálska 4,6 8, 816 43 Bratislava
v zastúpení: Ing. Vladislav Borík, PhD., vedúci služobného úradu
IČO: 681 156
bank. spoj.: Štátna pokladnica 7000106819/8180

(ďalej len „objednávateľ“)

Dodávateľ:

spoločnosť: **S-EPI, s. r. o.**
sídlo: Martina Rázusa 23A/8336, 010 01 Žilina
právna forma: spoločnosť s ručením obmedzeným
zapísaná: v Obchodnom registri Okresného súdu Žilina, Oddiel: Sro, Vložka číslo: 3780/L
v zastúpení: [redacted] na základe plnej moci zo dňa 27.8.2008
IČO: 36014991
DIČ: 2020100665
IČ DPH: SK 2020100665
bank. spoj.: Tatrabanka a.s. [redacted]

(ďalej len „dodávateľ“)

(spolu ďalej „zmluvné strany“)

Preambula

S-EPI, s. r. o. predstavuje slovenskú spoločnosť s významným postavením v rámci elektronických právnych systémov EÚ, ktorej ambíciou je byť európskou jednotkou na trhu spracovávanía elektronických právnych informácií (ďalej len „EPI“) súvisiacich s legislatívou jednotlivých krajín EÚ, ktorá svoj systém vyvíja v súlade s potrebou efektívnej elektronickej tvorby jasnej legislatívy (legislatika), ako i jej zrozumiteľnej aplikácie.

EPI svojim profesionálnym štruktúrovaným a meritórnym viazaním dát do takej užívateľskej podoby, ktorá umožní rýchle, správne a užívateľsky komfortné vyhľadávanie potrebných legislatívnych informácií, previazaných s teoretickými i praktickými skúsenosťami renomovaných odborníkov vo forme komentárov, judikátov, praktických príkladov, vzorov z jednotlivých oblastí práva. EPI vytvára riadený a následne interný riadiaci systém, ktorý umožní previazanie a distribúciu vlastných interných riadiacich i informačných dokumentov ako sú metodiky, formuláre, pracovné postupy a i. pre všetky typy a úrovne riadiacich i výkonných kompetencií. Predstavuje nielen verifikovanú databázu zákonov, ich konsolidovaných znení a iných súvisiacich dát, ale aj efektívny riadiaci systém v oblasti interného uplatňovania práva.

h

Čl. I Predmet zmluvy

1. Predmetom zmluvy je
 - a) na jednej strane záväzok dodávateľa dodať zaregistrovaným užívateľom objednávateľa (určeným zamestnancom objednávateľa) užívacie práva k on-line EPI produktom uverejneným na internetovom portáli ekonomických a právnych informácií www.epi.sk v rozsahu
 - EPI Právny systém 96 prístupov
 - EPI Obchodný vestník 1 prístuppo dobu platnosti a účinnosti tejto zmluvy,
 - b) na strane druhej záväzok objednávateľa zaplatiť za dodanie užívacích práv dodávateľovi dohodnutú cenu.
2. Predmetom zmluvy je i záväzok dodávateľa zabezpečovať pravidelnú aktualizáciu informácií uverejnených v EPI produktoch v zmysle Čl. V ods. 4. po dobu platnosti a účinnosti tejto zmluvy.

Čl. II EPI produkty, EPI právny systém

1. „EPI produkty“ sú:
 - a. **Zbierka zákonov SR a konsolidované znenia**
 - databáza všetkých právnych predpisov od roku 1945 a ich konsolidované znenia vo všetkých časových verziách.
 - b. **Zbierka zákonov ČR a konsolidované znenia**
 - databáza najpoužívanejších českých právnych predpisov a ich konsolidované znenia vo všetkých časových verziách.
 - c. **Komentáre**
 - odborný výklad k najpoužívanejším právnym predpisom.
 - d. **Rozhodnutia súdov**
 - databáza slovenských, českých a európskych súdnych rozhodnutí, obsahujúca najmä rozhodnutia Najvyššieho súdu SR a ČR, Ústavného súdu SR a ČR, Európskeho súdu pre ľudské práva a Európskeho súdneho dvora.
 - e. **Vzory zmlúv a právnych podaní**
 - editovateľné vzory zmlúv zo všetkých oblastí práva.
 - f. **Príklady z praxe**
 - odpovede odborníkov na najčastejšie otázky z praxe, určené širokej verejnosti.
 - g. **Tlačivá a formuláre**
 - najčastejšie používané tlačivá a formuláre určené pre účtovnú, daňovú a mzdovú prax.
 - h. **Dôvodové správy**
 - dôvodové správy, ktorých obsahom je vysvetlenie hlavných dôvodov návrhov zmien a tvorby nového zákona.
 - i. **Interné firemné predpisy**
 - obsahuje interné firemné predpisy: základné, pracovnoprávne, z oblasti BOZP, pre požiarnu ochranu a účtovné.
 - j. **Odborné články**
 - karentované a nekarentované odborné články od renomovaných odborníkov z ekonomickej a právnej oblasti.
 - k. **Finančný spravodajca**

- kompletný súbor usmernení, pokynov, oznámení a vzorov tlačív Ministerstva financií SR dopĺňujúcich a vysvetľujúcich platnú legislatívu prevažne z oblasti daňovej, účtovnej, colnej, cenovej a rozpočtovej.

I. **Obchodný vestník**

- ucelený súbor o slovenských firmách uverejnených v Obchodnom vestníku od roku 1993.
2. „EPI právny systém“ sa na účely tejto zmluvy rozumie balík EPI produktov, uvedených v Čl. II. ods. 1. písmeno a) – k), produkt uvedený v Čl. II. ods. 1. písmeno l) sa považuje na účely tejto zmluvy za samostatný balík EPI produktu .
3. „EPI právny systém – Testovací prístup“ sa na účely tejto zmluvy rozumie EPI právny systém, uvedený v Čl. II. ods. 2, pričom cena „EPI právny systém – Testovací prístup“ je 1 € bez DPH.

Čl. III

Spôsob, miesto a čas plnenia

1. Dodávateľ bez zbytočného odkladu zaregistruje na portáli www.epi.sk všetkých užívateľov definovaných objednávateľom v počte zodpovedajúcom počtu užívacích prístupov dohodnutých v tejto zmluve.
2. Dodávateľ sa zaväzuje poskytnúť prístup pre zaregistrovaných užívateľov objednávateľa k zvoleným EPI produktom do 2 pracovných dní od zaplatenia ceny za poskytnuté užívacie práva a vykonať zmenu registrácie do 2 pracovných dní v prípade zmeny osôb užívateľov na základe oznámenia objednávateľa.
3. Objednávateľ nadobudne užívacie práva k EPI produktom až dňom zaplatenia (Čl. VII ods. 1.) dohodnutej ceny (Čl. IV ods. 1 zmluvy) dodávateľovi.
4. Objednávateľ je oprávnený poskytnúť užívacie práva výhradne tým registrovaným užívateľom EPI produktov, ktorých určil podľa článku V ods. 2 tejto zmluvy.
5. Objednávateľ sa zaväzuje využívať EPI produkty výlučne prostredníctvom registrovaných užívateľov. Objednávateľ sa zaväzuje neposkytnúť informácie o prihlasovacích heslách tretím osobám.
6. Doba poskytnutia užívacích práv je stanovená na dobu platnosti a účinnosti tejto zmluvy.

Čl. IV

Cena služieb a platobné podmienky

1. Komplexný Právny systém EPI bude poskytnutý objednávateľovi nasledovným spôsobom:

a) 20 platených prístupov – EPI Právny systém v hodnote	9.409,20 € bez DPH
1 platený prístup – EPI Obchodný vestník v hodnote	239 € bez DPH
b) 76 testovacích prístupov – EPI Právny systém v hodnote	76,-- € bez DPH

Cena spolu: 9.724,20 € bez DPH

Cena spolu s DPH : 11.571,80 €¹ (slovom jedenásťtisícpäťstosedemdesiatjeden eur osemdesiat centov)

2. Objednávateľ sa zaväzuje uhradiť dodávateľovi cenu za predmet zmluvy na základe faktúry vystavenej dodávateľom po podpise tejto zmluvy. Splatnosť faktúry je do 30 dní od jej doručenia. Dňom zaplatenia sa na účely tejto zmluvy rozumie pripísanie finančných prostriedkov na bežný účet dodávateľa, ktorý je uvedený v záhlaví tejto zmluvy.

¹ 348.612,04 Sk pri konverznom kurze 30,1260 Sk/1€

3. Dodávateľ a objednávateľ sa dohodli, že dodávateľ je oprávnený 60 dní pred ukončením doby poskytnutia prístupov podľa tejto zmluvy písomne navrhnúť cenu a množstvo platených prístupov k systému EPI na nasledujúce obdobie. Objednávateľ oznámi písomné vyjadrenie dodávateľovi k predmetnému návrhu najneskôr do 30 dní odo dňa doručenia písomného návrhu o cene a množstve poskytnutých prístupov.

Čl. V

Ďalšie práva a povinnosti zmluvných strán

1. Dodávateľ sa zaväzuje počas účinnosti tejto zmluvy poskytovať registrovaným užívateľom objednávateľa konzultácie cez službu EPI Asistent na telefónnom čísle 041 70 53 777 počas pracovných dní od 8.00 – 15.30 hod.
2. Objednávateľ je povinný dodať písomne pri podpise zmluvy identifikačné údaje všetkých svojich užívateľov, ktorí budú dodávateľom zaregistrovaní v štruktúre definovanej dodávateľom (meno, priezvisko a e-mailová adresa) a oznámiť dodávateľovi zmenu osôb užívateľov.
3. Objednávateľ je povinný používať predmet tejto zmluvy výhradne pre svoju potrebu a potrebu ním určených užívateľov.
4. Dodávateľ sa zaväzuje aktualizovať informácie uverejnené v EPI produktoch z oficiálnych zdrojov (tlačené periodiká: Zbierka zákonov SR, Obchodný vestník, Vestník verejného obstarávania, Úradný vestník série „S“) v deň uverejnenia príslušnej aktualizácie v tlačenom periodiku.
5. Zmluvné strany sú povinné zachovávať mlčanlivosť o získaných informáciách, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva zmluvných strán.

Čl. VI

Zodpovednosť za vady

1. Dodávateľ prehlasuje, že EPI produkty dodáva bez právnych väd a že je oprávnený poskytnúť užívacie práva na zvolené EPI produkty.
2. Dodávateľ vyhlasuje, že pre bezchybné používanie EPI produktu je potrebné nasledovné vybavenie:
 - počítač s prístupom do siete internet s minimálnou rýchlosťou pripojenia 512 kbit/s (64 kB/s),
 - operačný systém (MS Windows 98SE/2000/XP/VISTA, Linux),
 - kompatibilný internetový prehliadač (Internet Explorer 7.x, Mozilla Firefox 3.x, Opera 8.x a ich novšie verzie), v ktorom musia byť povolené funkcie: javascript a cookies,
 - prehliadač dokumentov PDF (Acrobat Reader 7.x a vyšší)
 - e-mailové konto (funkčné)
3. V prípade, že registrovaný užívateľ definovaný objednávateľom zistí vadu na EPI produktoch, môže túto vadu bezodkladne reklamovať dodávateľovi cez službu „EPI asistent“ na telefónnom čísle 041 70 53 777 alebo cez službu „Napište nám“ umiestnenú na portáli www.epi.sk.
4. Dodávateľ sa zaväzuje:
 - bezplatne odstrániť technickú vadu na portáli bezodkladne, najneskôr do 2 pracovných dní od doručenej reklamácie v prípade, ak za vadu zodpovedá dodávateľ,
 - bezplatne odstrániť vadu v textoch právnych predpisov najneskôr do 4 dní od obdržania reklamácie užívateľa.

Čl. VII
Všeobecné a záverečné ustanovenia

1. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami. Účinnosť nadobúda zmluva dňom zaplataenia dohodnutej ceny podľa článku IV ods. 1 tejto zmluvy dodávateľovi.
2. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to na obdobie jedného roka od nadobudnutia účinnosti zmluvy.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že ak niektorá zmluvná strana v lehote najneskôr do 1 mesiaca pred uplynutím platnosti tejto zmluvy vyzve písomne (e-mailom, faxom, listom) druhú zmluvnú stranu na predĺženie platnosti tejto zmluvy o ďalší rok a vyzvaná zmluvná strana výslovne v písomnej forme neodmietne návrh vyzývajúcej zmluvnej strany, v takom prípade nastane automatické predĺženie platnosti tejto zmluvy o ďalší rok. Objednávateľovi v takom prípade vzniká povinnosť uhradiť dodávateľovi za poskytnutie užívacích práv za obdobie predĺženia zmluvy cenu uvedenú v čl. IV, bode 1. Pokiaľ dôjde k automatickému predĺženiu zmluvy, platí že sa zmluva predlžuje a uzatvára na dobu 1 roka od zaplataenia ceny za užívacie práva poskytnuté v nasledujúcom roku. V rámci automatického predĺženia zmluvy sa táto zmluva môže predĺžiť iba raz a na obdobie 1 roka.
4. Zmluvu je možné meniť a dopĺňať len formou písomných dodatkov a so súhlasom zmluvných strán.
5. Práva a povinnosti, ktoré nie sú v zmluve upravené, sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a ďalšími všeobecne platnými právnymi predpismi SR.
6. Zmluva je vyhotovená v piatich rovnopisoch, každý s platnosťou originálu.
7. Účastníci tejto zmluvy prehlasujú, že súhlasia s jej obsahom, že bola spísaná na základe pravdivých údajov, ich slobodnej vôle, nebola dojednaná v tiesni ani za inak nevýhodných podmienok a že im nie sú v dobe podpisu zmluvy známe okolnosti, ktoré by mohli obmedziť jej obsah a účinnosť. Na dôkaz toho pripájajú svoje podpisy.

V Žiline dňa 3.12.2009

V Bratislave dňa 20.11.2009

Za dodávateľa:



Zoja Žideková
generálna riaditeľka

Za objednávateľa:



Ing. Vladislav Borík, PhD.
vedúci služobného úradu